

Directivas concernent ils termins minimals da tegnair en salv las archivalias dals circuls dal chantun Grischun

Relaschadas da la regenza ils 16 d'avust 1982

I. Per tegnair en salv las archivalias dals circuls valan ils suandants termins minimals:

	<u>Tegnair en salv</u>
Acquist da proprietad funsila tras giudida	
Actas e correspondenza	10 onns
Decisiuns	permanentamain
Actas d'inquisiziun en chaussas civilas; vesair assistenzas giudizialas	
Actas fiscalas; vesair contabilitad	
Actas polizialas; vesair chaussas penals	
Administratur dal register funsil; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Animals nauschs; vesair tegnair a ferm animals nauschs	
Annulaziun da vaglias; vesair vaglias	
Archiv	
Rapports d'inspeziuns	permanentamain
Plans d'inspeziuns e registers da l'archiv	permanentamain
Archivari; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Arrests e dumondas d'arrest; vesair fatgs da scussiun	
Assicuranzas e cauziuns	20 onns
Actas d'assicuranza	10 onns suenter l'extincziun da l'obligaziun d'assicuranza
Cauziuns ed assicuranzas da cauziun	suenter la scadenza da la responsabladad
Assistenzas giudizialas per auters circuls e districts	10 onns
Attests da perdita che concernan pretensiuns circuitals	30 onns
Autoritad tutelara	
Protocols	permanentamain
Conclus e decisiuns	permanentamain
Actas da quints da l'autoritad tutelara.....	10 onns
Actas da rendaquint da las persunas assistidas	10 onns suenter la fin da l'avugadia
Actas persunalas da las persunas assistidas (consulenzas, curatellas, avugadias).....	10 onns suenter la fin da l'avugadia
Rapports annuals e rapports da controllas	permanentamain
Autoritads; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Averturas da dretg; vesair fatgs da scussiun e da concurs	
Bilantschas; vesair contabilitad	
Cas giuridics civils	
Quels èn menziunads tar las singulas proceduras spezialas; tegnair en salv en general	permanentamain
Cassa da malsauns circuitala	
Rendaquints (medis, apotechers, clinicas).....	10 onns
Attests da la cassa da malsauns	10 onns
Actas da commembers (decleraziuns da participaziun, attests da midada ad in'otra cassa e.u.v.)	fin 10 onns suenter l'extrada

Tegnair en salv

Cassa da malsauns circuitala (cuntuaziun)	
Quints annuals originals incl. register principal e schurnal.....	permanentamain
Tariffas da premias	permanentamain
Documents per la clusium dal quint annual.....	50 onns
Documents per far valair las contribuziuns federalas.....	fin suenter la revisiun tras l'uffizi federal
Cauziuns da funcziunaris circuitals; vesair assicuranzas	
Cauziuns preventivas	
Actas e correspundenza	5 onns suenter l'aboliziun
Decisiuns e sentenzias	permanentamain
Chaussas penals	
Sentenzias, decisiuns, disposiziuns da sistida	permanentamain
Tut las ulteriuras actas penals, actas polizialas e correspundenzas.....	30 onns
La correspundenza puramain processuala po vegnir destruida il pli baud 10 onns suenter la terminaziun dal cas tenor las instrucziuns dal presi- dent circuital.	
Il medem vala per sentenzias da la dretgira circuitala sco forum nunpar- tischant, per chaussas d'ingiurias e per enclegientschas sco er per actas polizialas davart delinquents nunenconuscents.	
Cloms	
tras l'uffizi da concurs; vesair fatgs da scussium dal dretg d'ierta; vesair fatgs d'ierta	
<i>Cloms pervia da spariziun.....</i>	<i>30 onns</i>
Commerzi da muvel, garanzia; vesair garanzia en il commerzi da muvel	
Concurs; vesair fatgs da scussium e da concurs	
Constituziuns ed ordinaziuns; vesair decreti	
Consulenzas e curatellas; vesair autoritad tutelara	
Contabilitad	
Clusius da quints, bilantschas, quints da gestiun.....	permanentamain
Quittanzas e correspundenza dals quints	10 onns
Rapports da revisiun	permanentamain
Glistas da taglias circuitalas e da taglias da chauns	10 onns
Restituziun da la taglia anticipada.....	10 onns
Controlla da bulieus; actas e rapports da controllas	10 onns
Controlla da victualias	
Rapport d'inspeziuns e d'experts.....	10 onns
Rapports davart reclamaziuns e disposiziuns	10 onns suenter la serrada dal manaschi
Cumin; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Cumissium da taglia; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Cumonds uffizials (actas e decisiuns)	permanentamain
Cumprovas; vesair metter en salv cumprovas periclitadas	
Cumprovas periclitadas; vesair metter en salv cumprovas periclitadas	
Cunfins e rectificaziuns da cunfins	
Actas e protocols	permanentamain
Curatellas e consulenzas; vesair autoritad tutelara	
Decleranzas da nunvalaivladad (mortificaziuns) da vaglias	
Actas e correspundenza	10 onns
Decisiuns	permanentamain
Decreti dals circuls (constituziuns, leschas, ordinaziuns, reglaments e.u.v.) ...	permanentamain
Deposits sin dretg	
Actas e correspundenza	5 onns suenter l'aboliziun
Quittanzas da restituziun	permanentamain
Deposiziuns da perditgas per autras dretgiras; vesair assistenzas giudizialas	
Deputads e suppleants; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Disposiziuns da sistida; vesair chaussas penals	

Tegnair en salv

Documentaziuns; vesair fatgs da notariat	
Documents uffizials d'in cuntegn general	permanentamain
Documents da notariat; vesair fatgs da notariat	
Donns da lavinas; vesair donns elementars	
Donns da prada; vesair donns elementars	
Donns d'aua; vesair donns elementars	
Donns elementars (donns d'aua, da prada e da lavinas)	
Annunzias, actas e protocols	10 onns
Donns da fieu; vesair incendis, retschertgas d'incendis, donns d'incendis	
Dretgs da pegn da mastergnants da construcziun	
Actas e corrispondenza	10 onns
Decisiuns	permanentamain
Dretgs da pegn da mastergnants; vesair dretgs da pegn da mastergnants da construcziun	
Dretgs da pegn; vesair dretgs da pegn da mastergnants da construcziun	
<i>Dumbraziuns; vesair statistica</i>	
<i>Dumbraziuns dal pievel; vesair statistica</i>	
Dumondas e permissiuns da tombolas	2 onns
Elecziuns; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Enclegientschas en chaussas d'ingiurias; vesair chaussas penalas	
Fatgs da mesiraziun	
Triangulaziuns, actas da mesiraziun	permanentamain
Eruida da cunfins intscherts, plans	permanentamain
Fatgs da notariat	
Register da documents e register da legalisaziuns (A+B)	permanentamain
Documents uffizials originals u copias da documents uffizials.....	permanentamain
Correspondenzas e quintes	10 onns
Rapports da notariat / rapports d'inspeziuns	permanentamain
Notar circuital (elecziuns e fatgs da persunal); vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Fatgs da scussiun e da concurs	
Dumondas d'arrest e documents d'arrest.....	10 onns
Dumondas da concurs, decleraziuns da concurs, terminaziun da la procedura da concurs, cun excepziun da las decisiuns	10 onns
Decisiuns concernent proceduras da concurs	permanentamain
Actas da relaschs, cun excepziun da las decisiuns	10 onns
Decisiuns concernent proceduras da relaschs.....	permanentamain
Attests da perdita (uschenavant ch'els na concernan betg pretendiuns circuitals)	tenor bainappreziar
Actas d'avertura da dretg, cun excepziun da las decisiuns	10 onns
Decisiuns d'avertura da dretg.....	permanentamain
Rapports da l'autoridad da surveglianza	30 onns
Salarisaziun dals funcziunaris da scussiun; vesair salarisaziuns	
Cauziuns ed assicuranzas; vesair assicuranzas	
Persunal ed elecziuns; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris (En spezial sto vegnir resguardada l'ordinaziun dal tribunal federal dals 14 da mars 1938 davart la conservaziun da las actas.)	
Fatgs dal stadi civil	
Controlla dals uffizis da stadi civil (rapports da controllas).....	permanentamain
Elecziun dals funcziunaris da stadi civil; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
<i>Fatgs dals povers: Rapports da las cumissiuns communalas</i>	<i>permanentamain</i>

Tegnair en salv

Fatgs d'ierta: Inventaris uffizials, documents da successiun d'ierta, partiziuns d'ierta, furmaziuns da parts, testaments, averturas da testaments, executurs da testaments, liquidaziuns da dretg d'ierta, cloms e.u.v., tut ils documents uffizials, tut las decisiuns, tut las actas e tut la correspundenza.....	permanentamain
Finanzas; vesair contabilitad	
Forum nunpartischant (dretgira circuitala u president circuital) per autras dretgiras e per auters uffizis circuitals	
– en il dretg penal; vesair chaussas penalas	
– en cas d'averturas da dretg; vesair fatgs da scussiun e da concurs	
Funcziunaris; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Furmaziuns da parts	
en cas da partiziuns d'ierta; vesair fatgs d'ierta	
en cas da lottarias.....	10 onns
Garanzia en il commerzi da muvel	
Actas e correspundenza	10 onns
Decisiuns	permanentamain
Glistas d'ingiants; vesair ingiants	
Ierta; vesair fatgs d'ierta	
<i>Incendis, retschertgas d'incendis, donns d'incendis</i>	30 onns
Ingiant	
Protocols d'ingiants e rendaquints	20 onns
Ingiurias; vesair chaussas penalas	
Inventari uffizial; vesair fatgs d'ierta	
Inventaris	
dal circul.....	permanentamain
Inventaris uffizials; vesair fatgs d'ierta	
Invitaziuns a sesidas, a conferenzas ed a discurs	scadenza da la durada d'uffizi
Liquidaziuns	
tras l'uffizi da concurs; vesair fatgs da scussiun	
dal dretg d'ierta; vesair fatgs d'ierta	
Lottarias e permissiuns da lottarias	10 onns
Mastralia; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Mediaturs	
Elecciuns e fatgs da personal; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Protocols da mediaziun.....	permanentamain
Enclegientschas e copias d'enviaments	permanentamain
Correspondenzas.....	10 onns
Mesiraziun; vesair fatgs da mesiraziun	
Metter en salv cumprovas periclitadas, tut las actas e decisiuns	permanentamain
Mortificaziun da vaglias; vesair vaglias	
Mortoris suspectus e decleranzas da mort suspectusas	30 onns
Mussaments; vesair contabilitad	
Notariat; vesair fatgs da notariat	
Nunvalaivladad da vaglias, decleranzas; vesair vaglias	
Ordinaziuns e constituziuns; vesair decrets	
Organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Elecciuns:	
Ordinaziun d'elecciuns, en spezial las elecciuns circuitalas (cumin, mastralia, tschentada).....	5 onns
Protocols electorals	permanentamain

Tegnair en salv

Organs circuitals, autoritads e funcziunaris (cuntinuaziun)	
Elecziuns: (cuntinuaziun)	
Register electoral	fin a la scadenza dal termin da cassaziun
Cedels da votar (elecziuns circuitalas)	1 mais
Actas dal persunal.....	10 onns suenter ch'il funcziunari è extrà da l'autorità u da la funcziun
Surdadas d'uffizis, protocols da surdadas d'uffizis	permanentamain
Rapports davart organs circuitals e davart funcziunaris.....	30 onns
Cussegl grond: participaziun dals substituents.....	5 onns
Ospital circuital	
Rapports e quints annuals	permanentamain
Actas da construcziun (plans, contracts, rendaquints).....	permanentamain
Actas dal persunal (medis, administraturs).....	10 onns suenter l'extrada dal servetsch
Cumissiu d'ospital (protocols, rapports, elecziuns)	permanentamain
Partiziuns da facultad; vesair fatgs d'ierta	
Parts, furmaziu; vesair furmaziuns da parts	
<i>Polizia da fiev</i>	<i>tenor bainappreziar</i>
<i>Polizia d'epidemias dal muvel</i>	<i>tenor bainappreziar</i>
<i>Povers; vesair fatgs dals povers</i>	
Proprietad fonsila; vesair acquist da proprietad fonsila tras giudida	
Protocols da tut las autoritads circuitalas e da tut ils funcziunaris.....	permanentamain
Rapports davart funcziuns e cumissiuns	
Rapports uffizials per mauns da l'autorità da surveglianza	30 onns
Rectificaziun da cunfins; vesair cunfins	permanentamain
Reglaments da salarisaziun	permanentamain
Relaschs; vesair fatgs da scussiu e da concurs	
Restituziuns da la taglia anticipada	10 onns
Salarisaziuns; actas e rendaquints	
Actas che dattan invista dal svilup da las salarisaziuns e da las indemni-saziuns.....	10 onns
Salarisaziuns, reglament; vesair reglaments da salarisaziun	permanentamain
Scussiu e da concurs; vesair fatgs da scussiu e da concurs	
Sequestraziuns; vesair fatgs da scussiu e da concurs	
Sigil circuital; vesair vopna e sigil circuital	
Sigil dal circulo; vesair vopna e sigil circuital	
Stadi civil; vesair fatgs dal stadi civil	
Statistica e dumbraziuns.....	tenor bainappreziar
Suppleants; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	
Surdadas d'uffizis, protocols da surdadas d'uffizis.....	permanentamain
Taglia da chauns, glistas da taglias da chauns (vesair er taglias circuitalas)	
Taglias circuitalas; vesair contabilitad	10 onns
Tegnair a ferm animals nauschs	
Actas e correspundenza	10 onns
Decisiuns	permanentamain
Terms, termaziuns; vesair cunfins e rectificaziuns da cunfins	
Testaments, averturas da testaments, executurs da testaments; vesair fatgs d'ierta	
Tombolas; vesair dumondas e permissiuns da tombolas	
Triangulaziun; vesair fatgs da mesiraziun	
Tschentada; vesair organs circuitals, autoritads e funcziunaris	

Tegnair en salv

Vaglias	
dal circul	fin al rembursament
dal circul; actas concernent conversiuns, investiziuns novas e.u.v.	10 onns
Vias.....	<i>tenor bainappreziar</i>
Vopna e sigil circuital	permanentamain
Votaziuns	
Ordinaziuns.....	5 onns
Protocols da votaziun	permanentamain
Register electoral.....	fin 6 mais sunter la scadenza dal termin da recurs
Cedels da votar	6 mais

II. Questas directivas entran en vigur il 1. da settember 1982.

Remartgas

1. Las sentenzias e las decisiuns ston en general vegnir tegnidas en salv tar las actas appartegnentas, fin che quellas vegnan allontanadas; pli tard ston ellas vegnir liadas en moda cronologica u tegnidas en salv en ordinatur. Per metter en salv las sentenzias e las decisiuns èsi d'avantatg da resguardar la suandanta classifaziun:
 - 1.1 Sentenzias penals da la dretgira circuitala e da la cumissiun da la dretgira circuitala
 - 1.2 Mandats penals dal president u dal vicepresident circuital
 - 1.3 Decisiuns da la dretgira circuitala e da la cumissiun da la dretgira circuitala en auters cas giuridics (p.ex. decleraziuns da concurs)
 - 1.4 Ulteriuras decisiuns dal president circuital sco derschader singul (p.ex. averturas da dretg, cumonds uffizials, fatgs d'ierta e.u.v.)
2. *Archivalias scrittas cursiv concernan effectivs vegls; talas archivalias na resultan betg pli en l'avegnir.*
3. Per actas concernent las scolas valan ils medems termins da tegnair en salv sco per ils archivs communal.